

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ
МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

ӘЛ-ФАРАБИ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ
КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. АЛЬ-ФАРАБИ
AL-FARABI KAZAKH NATIONAL UNIVERSITY

Филология және әлем тілдері факультеті
Факультет филологии и мировых языков
Шет тілдер кафедрасы
Кафедра иностранных языков

«КӨП ТІЛДІЛІК ПЕН ТІЛДІК ЕМЕС УНИВЕРСИТЕТТЕРДЕ
ШЕТЕЛ ТІЛДЕРІН ОҚЫТУДЫҢ АУҚЫМДЫ МӘСЕЛЕЛЕРІ» атты
халықаралық ғылыми-әдістемелік конференция
МАТЕРИАЛДАРЫ
Алматы, Қазақстан, 20 сәуір, 2017

МАТЕРИАЛЫ
международной научно-методической конференции
«АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПОЛИЯЗЫЧИЯ И ПРЕПОДАВАНИЯ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗАХ»
Алматы, Казахстан, 20 апреля 2017

MATERIALS
of international scientific-methodical conference
«ACTUAL PROBLEMS OF MULTILINGUALISM AND FOREIGN
LANGUAGE TEACHING IN NON LANGUAGE UNIVERSITIES»
Almaty, Kazakhstan, 20 April 2017

Алматы
«Қазақ университеті»
2017

ПРЕПОДАВАНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ В «НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ»

Луговская Е.И.

Jane35_mariya@mail.ru

Казахский Национальный Университет им.Аль-Фараби

Бекмашева Б.Н.

bbekmasheva@mail.ru

Казахский Национальный Университет им.Аль-Фараби

Алматы Казахстан

Аннотация. Данная статья посвящена проблемам преподавания английского языка для профессиональных целей в неязыковом вузе в современных условиях. Требуются высококвалифицированные специалисты, владеющие не просто иностранным языком, а профессионально – ориентированным по окончании курса обучения в ВУЗе. Поэтому, преподаватели вузов должны не только обеспечивать учебный процесс на занятиях по английскому языку, а дать такие знания в области иностранного языка, чтобы студенты могли с успехом использовать их своей будущей профессии. Авторы статьи затрагивают данную проблему и ищут пути ее решения.

Ключевые слова: английский язык для профессиональных целей, иностранный язык, неязыковой вуз, новый подход, быть востребованным, будущая профессия.

Abstract. This article deals with the problems of teaching English for specific purposes at non-linguistic Universities in modern conditions. Highly-qualified specialists who will know English for specific purposes are in great demand today. Therefore University teachers should not only teach English, but give the students the knowledge of the language in order to use it in the future. The authors of this article touch upon this problem and try to find the ways to solve it.

Key words: English for specific purposes, a foreign language, non-linguistic University, new approach, to be in great demand, future profession.

Целью преподавания иностранного языка в наше время, т. е. в эпоху глобализации, является подготовка бакалавров и магистров, знания, умения и навыки которых соответствуют требованиям времени, а именно специалистов, готовых применить свои знания в своей будущей профессии, на практике. Специалист, окончивший ВУЗ должен быть как профессионалом в своей деятельности, так и специалистом, готовым к сотрудничеству со своими иностранными коллегами, он должен умело использовать знания по иностранному языку, полученные за время обучения в ВУЗе. Для этого необходимо помнить о той принципиальной разнице, которая существует между преподаванием общего курса иностранного языка в целом и преподаванием английского языка для профессиональных целей.

Целью обучения иностранному языку для профессиональных целей является формирование межкультурной коммуникативной компетенции у обучающихся по специальностям своего направления для дальнейшего активного применения иностранного языка как в повседневном, так и в профессиональном общении.

Студенты при поступлении в вуз должны владеть основами иностранного языка и в дальнейшем изучать его на занятиях более углубленно с целью применения его в будущем в профессиональной сфере. Разрабатывая программы по иностранным языкам, преподаватели должны принимать во внимание специфику специальности, для которой создается языковой курс.

В современных условиях преподаватели часто сталкиваются со следующей проблемой: студентам очень сложно изучать иностранный язык для профессиональных целей, потому что после окончания средней школы они не имеют достаточных знаний по иностранному языку. Это представляет собой определенные трудности: как обучать студентов, которые не владеют элементарными знаниями и навыками? Преподаватели решают эту проблему по-разному: кто-то пытается комбинировать английский язык для профессиональных целей с общим курсом иностранного языка, кто-то считает, что упущенный в школе материал должен быть изучен студентами во время их самостоятельной работы. В целом, решение данной проблемы зависит от самого преподавателя и от тех методов, которыми он пользуется в своей работе. Тем не менее, каждый преподаватель осознает, что иностранный язык для профессиональных целей должен изучаться интегрировано, должны приниматься во внимание особенности группы студентов, специфика их будущей профессии. Кроме того, успех преподавания иностранных языков для профессиональных целей во многом зависит от

осуществления текущего контроля, а также от учебных материалов, подобранных для каждой группы, в которых происходит обучение иностранному языку.

Зачастую можно видеть, что овладению иностранным языком как средством профессионального общения препятствует недостаточное знание родного языка. Ситуации, когда преподаватель вынужден закладывать языковые навыки в области и общего языка и постепенно вводить информацию о профессиональном языке, встречаются довольно часто.

Обучение иностранному языку нельзя осуществлять в отрыве от обучения профильным предметам. Данный подход в последнее время стал применяться, например, в нашем университете, где преподаватели не только обучают студентов иностранному языку, но и читают им лекции на английском языке, которые являются лекциями по таким основным профильным предметам, как "Неорганическая химия", "Органическая химия", "Аналитическая химия", "Физическая химия", а также и по другим предметам. Это, конечно, касается групп студентов, изучающих английский язык углубленно, в так называемых спец. английских группах. Эти группы формируются по итогам стартового теста, проводимого преподавателями перед началом занятий, по которому определяется уровень знаний студентов по иностранному языку, а затем в зависимости от результатов теста формируются языковые группы. Следует отметить, что студенты, занимающиеся в спец. английских группах, понимают важность изучения английского языка более углубленно в течении 4-х лет обучения в университете, зная, что их будущая работа зависит от уровня их знаний по английскому языку. В итоге, студенты могут свободно переводить инструкции к оборудованию, которое в большей степени бывает на английском языке, описывать любые явления, читать научные и научно-популярные журналы в оригинале, вести устные и письменные переговоры.

Таким образом, методика преподавания общего курса иностранного языка отличается от методики преподавания иностранного языка для профессиональных целей. При ориентированном обучении таким аспектам, как говорение, чтение, письмо и аудирование, уделяется разное внимание, хотя существует объективная необходимость сочетать одни виды речевой деятельности с другими. Особый акцент делается на тех сторонах языка, которые в будущем будут востребованы выпускниками того или иного направления. Так, основными задачами при обучении иностранному языку для профессиональных целей, являются следующие задачи: подготовить студентов к общению, как в социальной, так и в профессиональной сферах коммуникации, научить студентов использовать иностранный язык как средство расширения и углубления системных знаний по специальности, а также как средство самостоятельного повышения своей профессиональной квалификации. Так, например, будущим физикам - химикам необходимо получить и развить навыки чтения специализированной литературы, умения пользоваться оригинальными источниками, а также владеть узкой терминологией.

Очень важно, что не только сама методика преподавания иностранного языка, но и подбор учебных материалов для курса "Английский язык для профессиональных целей" должен отвечать требованиям будущей профессии студента. Для студентов, будущих специалистов в области физики - химии, необходимым аспектом в изучении иностранного языка является, например, лексика и аббревиатуры, применяющиеся при описании какого-либо явления. Так, будущему специалисту будет полезно и интересно знать, что, например, сокращение "b.p." в англоязычном физико-химическом тексте означает "точка кипения" (от англ. boiling point), а "cbm" является сокращённой формой для фразы "кубический метр" (от англ. cubic metre.). Некоторые сокращения являются многозначными и определить их значение помогает контекст. Так, аббревиатура "с" обозначает "сантиметр" (от англ. centimeter), а "С" обозначает "температура по Цельсию" (от англ. Centigrade); а аббревиатура "min" обозначает "минерал", "минимальный", "минимум", "минута" от английских слов "mineral", "minimal", "minimum", "minute". А уже знать аббревиатуры химических элементов и уметь читать их в формулах, а также уметь читать знаки, встречающиеся в текстах по химии, так это самое главное для будущих химиков. Студентов необходимо мотивировать во время занятий по иностранному языку.

Немаловажную роль играет организация самостоятельной работы студентов, цель преподавателя – научить студентов активно и последовательно работать над приобретением знаний по иностранному языку, уметь самостоятельно находить информацию и работать с учебной, справочной и научной литературой.

Современный подход к обучению предполагает повсеместное использование интерактивных и инновационных методов преподавания, когда существует постоянный контакт преподавателя и аудитории, студенты активно участвуют в обсуждении вопросов изучаемого курса.

Костяком интерактивных подходов являются интерактивные упражнения и задания, которые выполняются обучающимися. Основное отличие интерактивных упражнений и заданий в том, что они направлены не только и не столько на закрепление уже изученного материала, сколько на изучение

нового. Это могут быть творческие задания, работа в группах, парная работа, обучающие игры, проектная работа, работа с наглядными пособиями, видео- и аудиоматериалами, презентации.

А обеспечение обратной связи со студентами помогает преподавателям анализировать, насколько эффективно проходят занятия по иностранному языку. Вдобавок ко всему, преподаватель должен уметь создать атмосферу сотрудничества: студентам следует научиться воспринимать друг друга как будущих коллег по работе.

Получение хороших результатов в области изучения иностранного языка для профессиональных целей зависит не только от преподавателя и от выбранной им методики и учебных материалов. Необходимо то, насколько студенты внутренне мотивированы и психологически готовы и заинтересованы в том, чтобы изучать иностранный язык и использовать его в дальнейшем. Интерес к процессу обучения тем больше у обучающихся, чем больше они делают успехов при переводе или пересказе, или в понимании иноязычной речи; а однообразное и монотонное объяснение грамматики или заучивание какой-либо отдельной языковой структуры производит подчас обратный эффект, у студентов пропадает желание учиться. На практике, когда студенты видят взаимосвязь между тем, что они изучают на занятиях по профильным предметам, и тем, что они узнают на занятиях по иностранному языку, их заинтересованность в развитии своих языковых знаний и умений возрастает.

Английский язык, т.е. умение применить его на практике, это важный инструмент, отражающий уровень конкурентоспособности студента, будущего специалиста. Очень трудно найти достаточное количество часов в учебной программе для более глубокого изучения иностранного языка. Но несмотря на эту ситуацию, даже небольшое количество часов, выделенное программой на изучение иностранного языка в неязыковом вузе, можно использовать с наибольшим эффектом с целью, которая заключается в том, что по окончании курса студенты овладевают умением использовать полученные знания для дальнейшего совершенствования знаний, полученных в стенах высшего учебного заведения, а также для активного применения иностранного языка как в повседневном, так и в профессиональном общении.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Васильева Ю. А. Обучение студентов старших курсов неязыковых вузов профессиональной речи на английском языке с использованием деловых игр: - Санкт-Петербург, 2002. – 179 с.
2. Гутарева Н.Ю. Основные вопросы профессионально-ориентированного обучения английскому языку в неязыковом вузе <http://www.englishteachers.ru/forum>
3. Поляков О. Р. Английский язык для специальных целей: теория и практика. – М.: НВИ – ТЕЗАУРУС, 2003. – 188с.
4. Дронова О.А. Преподавание профессионального иностранного языка в вузе: проблемы и перспективы // Актуальные проблемы преподавания иностранного языка профессиональной коммуникации: материалы круглого стола, 2011г. С.5-11.
5. Булатова Д. В. Теоретические основы курса обучения иностранному языку в неязыковом вузе: М., 1999.

КӘСІБИ БАҒДАРЛЫ ШЕТЕЛ ТІЛІН ОҚЫТУДАҒЫ ҒЫЛЫМИ ТЕХНИКАЛЫҚ ТЕРМИНДЕР МЕН НЕОЛОГИЗМДЕРДІ МЕНҒЕРУДІҢ ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ

Махарова Г.С., аға оқытушы,
Смагулова А.С., оқытушы
e-mail: gauhar727@mail.ru

Алматы қаласы, Қазақстан,

әл – Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті

Abstract. According to the report to the subject of international relations and the Kazakh language in connection with the status of state language translation, including scientific and technical translations, as well as international relations at the level of communication in the ways and methods of use of technical terms. Massive rise in production, science and technology, globalization and information era with the changes taking place in society in accordance with the entry into the emergence of new words to the dictionary, the term data transmission. In addition, the article describes the vocabulary system in accordance with the conditions laid down in the general qualities of the existing ones, such as words and phrases and terms.

Key words: terms, technical science, communicative, translation

Аннотация. Мақалада мемлекетіміздің халықаралық қатынастар субъектісі болуына және қазақ тілінің мәртебе алуына байланысты мемлекеттік тіліміздің аудармада, оның ішінде ғылыми-техникалық аудармада, сонымен қатар халықаралық қатынастар деңгейіндегі коммуникацияда жиі қолданылатын термин сөздердің қоғамда пайдалануы, жағымды және жағымсыз әсерлері,